



外国人のための 都内リレ

専門家無料相談会

Free Professional Consultation for Foreign Residents

面向在日外国人的免費專家諮詢會
외국인을 위한 전문가 무료상담회



にちようび

2018年12月2日(日曜日)

うけつけ

14:00~16:30(受付16:00まで)

ばしよ ひがしむらやまえき にしぐち しみんすてーしょん
場所：東村山駅 西口 市民ステーション

さんぱるね コンベンションホール
「サンパルネ」 コンベンションホール

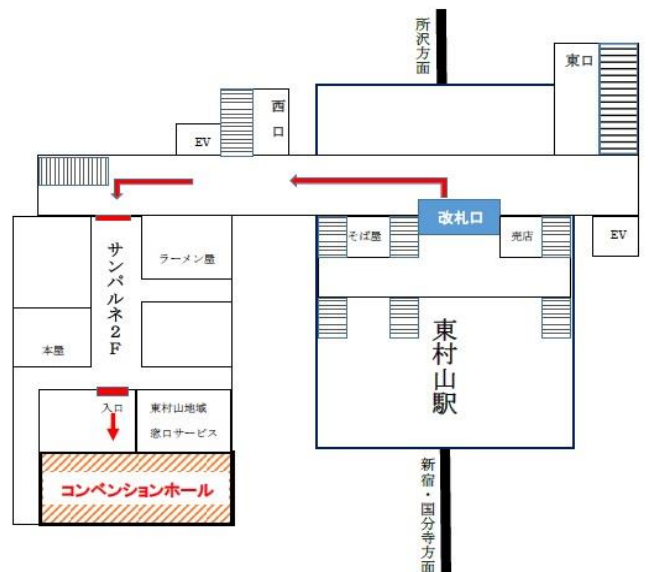
相談内容：法律相談（ビザ、在留資格、国際結婚・離婚、相続など）。
納税相談、教育相談など、日常生活のなかで困っていること、聞き
たいことがありましたら、専門家（弁護士・行政書士など）が対応します。
母国語の通訳ボランティアがいますので安心して相談ができます。

予約可能です（提示語以外は必須）

専門家：弁護士、行政書士、税理士、
社会保険労務士、教育家等

通訳：English, 中文, 한국어, Tagalog
Portugues, Español, नेपाली,
Bahasa Indonesia

秘密は守ります。



連絡・問合せ先 **Information**

東村山市役所 市民相談・交流課
〒189-0014 東京都東村山市本町 1-2-3
Tel:042-393-5111(代) Fax:042-393-6846

協力：東京都国際交流委員会・外国人支援ネットワーク

Free Professional Consultation for Foreign Residents

Date: December 2nd, 2018 (Sunday) 14 : 00~16:30 (Reception is open till 16:00)

Place: Higashimurayama Civic Station Sunpalne 2F Convention Hall

(2minute-walk from Higashimurayama Station West Exit of Seibu Shinjuku Line)

Consultations available for a variety of issues:

Legal matters (Visa, Residence Status, international marriage/divorce etc.), Health Insurance, Unemployment Compensation Insurance, Pensions. If you have any question or need consultation regarding to your daily life, professionals such as lawyers and administrative scriveners etc. will help you.

Interpreters in various languages (see below) are available, so please feel free to consult us.

(If you need an interpreter in other language, please make a reservation beforehand)

Professionals: Lawyers, Administrative Scriveners, Certified Social Insurance Labor Consultants, Certified Public Tax Accountants, Certified Clinical Psychologists

Interpreters: English, Chinese, Korean, Tagalog, Spanish, Portuguese

Strict Protection of confidentiality.

面向在日外国人的免费专家咨询会

日期 : 2018年12月2日(星期日)

14 : 00~16:30 (接受截止时间 16:00)

地点 : 东村山站前地区服务窗口内 (西武新宿线 东村山站 西出口 徒歩 2分钟)

咨询内容 : 法律咨询 (签证、在留资格、国际结婚·离婚、继承遗产等问题)。

其他有关收入申告, 纳税, 子女教育, 升学等, 日常生活中的各种烦恼。

免费提供翻译服务, 严守秘密。

专家 : 律师、行政书士、社会保险劳务士、税务士 教育专家(以下提示的语种以外请事先预约)

口译 : 英语·汉语·韩语·菲律宾语·葡萄牙语·印度尼西亚语·尼布尔语

외국인을 위한 전문가 무료 상담회

일시: 2018년 12월 2일(일요일)

14 : 00 시 ~ 16:30 시(접수는 16:00 시 까지)

장소 : 히가시무라야마 썬 파르네 지역서비스창구 내

(세이부신주쿠선 히가시무라야마역 서쪽 출구 도보 2분)

상담내용 : 법률상담 (비자, 재류자격, 국제결혼·이혼, 상속 등) ,세금상담, 교육상담, 기타

일상생활에서 어려움을 느끼고 있는 것, 문의하고 싶으신 것이 있으면 전문가를

찾아주십시오. 통역이 있습니다. (예약 가능합니다.)

전문가 : 변호사, 행정서사, 사회보험노무사, 세무사, 교육전문가 등

통역 : English, 華文, 한국어, Tagalog, BhasaIndonesia, Portugal,